

Rubric - Sa'och (Sa'och)

English

1. Accurate

1. Some of our words are already forgotten so we have to make sure we use the correct words.

1. Did we use the right words? Yes

2. Some Biblical words don't have an equivalent in our language, that is why we borrow some words from Khmer language.

1. Does the intended meaning communicate well to the Saoch people group? Yes

3. To agree on the key terms.

1. We should agree on the important and difficult terms.

2. Did we agree on the key terms? Yes Are the Biblical terms expressed correctly? Yes

4. Our translation must be the same with the source text.

1. Is our translation the same with the source text? Yes

5. Our translation should follow the source text. The key terms should not be missed.

1. Did we follow the source text? Yes Were all the key terms in our translation? Yes

2. Collaborative

1. We should agree on the important and difficult terms.

1. Did the group agree on all keyterms? Yes

3. Clear

1. We make sure the translation will be understood.

1. Will the younger and older generation understand the translation? Yes

4. Natural

1. The pronunciation of the words should be expressed correctly.

1. Did we say the words correctly so that it can be understood by our people? Yes